

## Inglés técnico

Identificación y características de la asignatura			
<b>Asignatura</b>	Inglés técnico		
<b>Materia</b>	Inglés moderno		
<b>Módulo</b>	Básico		
<b>Titulación</b>	Grado en Enfermería		
<b>Plan</b>	479 (2011 mod 2014)	<b>Código</b>	46502
<b>Período de impartición</b>	1er cuatrimestre	<b>Tipo/Carácter</b>	FB
<b>Nivel/Ciclo</b>	Grado	<b>Curso</b>	2
<b>Créditos ECTS</b>	6		
<b>Lengua en que se imparte</b>	Inglés		
<b>Profesor/es responsable/s</b>	Dña. Mirian Soledad de la Fuente Trigueros		
<b>Profesor coordinador (si hay más de uno)</b>			
<b>Datos de contacto</b>	mstrigueros@diputaciondepalencia.es		
<b>Fecha de revisión por el Comité de Título</b>	16 junio 2022. 13 octubre 2022		

### 1. Situación y sentido de la asignatura

#### 1.1. Contextualización

La asignatura de Inglés Técnico se imparte durante el primer semestre del segundo curso de los estudios de Grado en Enfermería. Aborda la adquisición de conocimientos y competencias esenciales para el uso de la lengua inglesa en la práctica profesional de la Enfermería. Así, esta asignatura permite al alumnado adquirir una formación lingüística fundamental en el ámbito de la lengua inglesa como segunda lengua de trabajo para el desarrollo de su actividad profesional en el ámbito de la Enfermería y también para la investigación en esta área y la familiarización con la lengua de trabajo en la que se publican numerosas publicaciones científicas. Asimismo, la asignatura de Inglés Técnico permite al estudiante iniciarse en la utilización de una segunda lengua a través de las destrezas básicas y del desarrollo de las competencias específicas (*reading, writing, listening y speaking*) a un nivel mínimo B2, según establece el Marco Europeo de Referencia para las Lenguas.

#### 1.2. Relación con otras materias

La asignatura recopila temas transversales relacionados con otras materias que se imparten en los estudios de este Grado (Anatomía, Farmacología, Nutrición, Metodología, Informática e Investigación, etc.) y ofrece

un contexto que permite al alumno enfrentarse a situaciones habituales dentro de la práctica de la Enfermería utilizando como medio la lengua y la cultura anglosajona dentro del ámbito sanitario. De este modo, el alumno no solo lee, escribe y se explica correctamente, sino que entra en contacto con las particularidades que desde el punto de vista cultural diferencian el ejercicio de su profesión en los países de habla inglesa.

### **1.3. Prerrequisitos**

---

No se contemplan prerrequisitos formales de acceso a la asignatura, si bien se recomienda una competencia de partida en el dominio de la lengua inglesa equivalente a un usuario de nivel intermedio independiente (B1 en el MCER).

## **2. Competencias**

---

### **2.1. Competencias básicas y generales**

C.G. 1. Deben demostrar poseer y comprender conocimientos en el área de Enfermería y que incluyan también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia del campo de la Enfermería.

C.G. 2. Serán capaces de aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y poseer las competencias que demuestren por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro del área de Enfermería.

C.G. 3. Deben demostrar la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (dentro del área de Enfermería) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.

CB4. Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.

CB5. Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía

### **2.2. Competencias transversales**

CT1. Capacidad para trabajar en equipo

CT5. Capacidad para comunicarse adecuadamente de forma verbal y no verbal y establecer relaciones interpersonales

CT 13. Capacidad de aprender

CT 16. Capacidad para relacionarse en una segunda lengua

CT 17. Capacidad para usar adecuadamente medios informáticos y nuevas tecnologías

### **2.3. Competencias específicas**

C. E. 9. Aplicar las tecnologías y sistemas de información y comunicación de los cuidados de salud a través del uso instrumental de la lengua inglesa.

C. E. 11. Identificar las respuestas psicosociales de las personas ante las diferentes situaciones de salud (en particular, la enfermedad y el sufrimiento), seleccionando las acciones adecuadas para proporcionar ayuda en las mismas.

C.E. 12. Establecer una relación empática y respetuosa con el paciente y familia, acorde con la situación de la persona, problema de salud y etapa de desarrollo mediante del uso del inglés.

C.E. 13. Utilizar estrategias y habilidades que permitan una comunicación efectiva con pacientes, familias y grupos sociales, así como la mediación lingüística en contextos dados, siendo capaces de manejar la lengua inglesa en el registro estándar, formal y académico, tanto de forma oral como escrita.

C.E. 56. Desarrollar técnicas de comunicación en lengua inglesa, razonamiento clínico, gestión clínica y juicio crítico, integrando en la práctica profesional los conocimientos, habilidades y actitudes de la Enfermería, basados en principios y valores, asociados a las competencias descritas en los objetivos generales y en las materias que conforman el Título.

### **3. Resultados de aprendizaje**

El estudiante, una vez superada la materia:

- Es capaz de analizar, sintetizar y comprender bibliografía científico-técnica relacionada con Ciencias de la Salud y la Enfermería en lengua inglesa
- Es capaz de buscar información general y científico-técnica en lengua inglesa.
- Es capaz de comprender y utilizar la terminología específica relacionada con la actividad profesional de Enfermería.
- Es capaz de mantener una conversación de ámbito profesional (ya sea con otros profesionales o pacientes) en lengua inglesa.
- Es capaz de reconocer y utilizar las estructuras gramaticales, los términos, las convenciones estilísticas y el registro apropiado en situaciones comunicativas concretas que se corresponden con el nivel B2 del MCER.
- Es capaz de redactar informes sencillos o de elaborar textos y documentos clínicos y científicos en lengua inglesa.
- Es capaz de realizar presentaciones sencillas en inglés.
- Es capaz de integrarse en un equipo de trabajo internacional

### **4. Contenidos**

Los contenidos de esta asignatura se estructuran en unidades temáticas que incluyen contenidos léxico-semánticos, gramaticales y lingüísticos de aspectos del inglés científico-técnico para la Enfermería, así como de aspectos socioculturales del idioma y uso de ámbito general, desarrollando las destrezas comunicativas y lingüísticas, que incluyen, entre otros, los siguientes componentes: Grammar and Use of English, Vocabulary, Speaking, Writing, Listening, Reading. Se trabajará un enfoque comunicativo y un aprendizaje basado en la resolución de casos y proyectos. Además se realizará una revisión de tiempos verbales, modales, condicionales, inversión, estilo indirecto, question tags, etc.

#### **4.1. Bloque Teórico**

1. ENFERMERÍA Y SANIDAD. Roles, funciones y responsabilidades para el cuidado de la salud. Diferencias entre el sistema británico y el americano. Coincidencias con el sistema español. Especialidades de enfermería y su terminología en lengua inglesa. Lenguaje y funciones lingüístico-comunicativas I.

2. CENTROS HOSPITALARIOS, DEPENDENCIAS Y SERVICIOS. Tipos de centros hospitalarios y servicios. Equipos médicos y sus equivalencias en lengua inglesa. Tipos de pacientes. Formación de palabras en inglés. Lenguaje y funciones lingüístico-comunicativas II.

3. EL CUERPO HUMANO. Terminología y posición anatómica. Expresar y describir la forma y la localización en inglés. Sistemas, órganos y funciones. Términos técnicos y términos coloquiales. Lenguaje y funciones lingüístico-comunicativas III.
4. ENFERMEDAD, SÍNTOMAS Y DOLOR. Procesos desencadenantes. Estudios de caso y aplicaciones prácticas. Terminología en inglés y collocations. Relaciones de causa y efecto. Manifestaciones clínicas de la enfermedad. Expresiones y frases comunes. Frecuencia y probabilidad. Lenguaje y funciones lingüístico-comunicativas IV. Expresión y descripción de los tipos de dolor. Escalas y evaluación del dolor. Medición, prevención y tratamiento. Lenguaje y funciones lingüístico-comunicativas IV.
5. FARMACOLOGÍA, TRATAMIENTO Y OTROS CUIDADOS. Droga, fármaco y medicamento. Equivalencias en inglés. Establecimientos y adquisición. Prescripciones y presentación de fármacos. Acción de fármacos y efectos tóxicos. Cuidados de Enfermería. Lenguaje y funciones lingüístico-comunicativas V.
6. PRUEBAS DIAGNÓSTICAS Y EXPLORACIONES. Pruebas habituales, análisis de laboratorio y cultivos. Monitorización del paciente. Ecocardiograma, estudios de imagen y otras pruebas. Medición, unidades de medida y expresión de valores. Preparación, explicación y desarrollo de las pruebas. Lenguaje y funciones lingüístico-comunicativas VI.
7. GENERALIDADES DEL PROCESO QUIRÚRGICO. El proceso y las implicaciones para el paciente. Atención y cuidados (preoperatorio y postoperatorio. Instrumental y equipo. Lenguaje y funciones lingüístico comunicativas VII.
8. HIGIENE, MATERIAL, PRINCIPIOS Y PROCEDIMIENTOS. Equipo y procedimientos. Prevención de riesgos. Procedimientos de emergencia. Registro formal y estándar. Lenguaje y funciones lingüístico-comunicativas VIII.
9. DIETÉTICA Y NUTRICIÓN. Necesidades y recomendaciones nutricionales. Dietas equilibradas y hábitos de consumo. Alimentación alternativa. Nutrición y enfermedad. Lenguaje y funciones lingüístico-comunicativas IX.
10. INVESTIGACIÓN, DIVULGACIÓN Y COMUNICACIÓN EN ENFERMERÍA. Discurso y convenciones del discurso científico-técnico en lengua inglesa en el ámbito de las Ciencias de la Salud. Recursos y fuentes documentales. Fundamentos y metodología. Publicaciones. El proceso de creación y divulgación. Abstracts y artículos. Lenguaje y funciones lingüístico-comunicativas XII.

#### **4.2. Bloque Práctico**

1. Nursing and job hunting.
2. Hospital staff and documents (taking a history, referral, admissions and discharges, handovers, drug history).
3. Pain assessment, presenting complaints, asking about symptoms, location and severity.
4. Physical examination. Explaining procedures, preparing and giving instructions, reassuring, warning.
5. Discussing treatment and giving advice. Wound treatment and assessment.
6. Vital signs. Taking "obs", notes taking and abbreviations commonly used.
7. Writing and reading prescription sheets. Drug leaflets and administration.

8. Routine nursing shift in a surgical ward theatre checklists.
9. Translations.
10. Research studies, abstracts and articles.
11. Opinion essays.
12. Debates.
13. Oral presentations.
14. Listenings.
15. Readings.
16. Case studies & role plays.
17. Projects.

### **Bibliografía básica**

El material necesario referente al temario y contenidos de la asignatura tanto del bloque teórico como práctico se encuentra alojado en la plataforma Moodle del curso.

### **Bibliografía complementaria**

- ALLUM, VIRGINIA; MCGARR, PATRICIA. Cambridge English for Nursing. Pre-intermediate. Cambridge: Cambridge University Press. 2010.
- ALLUM, VIRGINIA; MCGARR, PATRICIA. Cambridge English for Nursing. Cambridge: Cambridge University Press. 2018.
- BOSHER, SUSAN DANDRIDGE. English for Nursing: Academic Skills. Nueva York: University of Michigan Press 2008.
- FAYA-ORNIA, GORETTI Y HERNÁNDEZ-LÁZARO, HÉCTOR. A Handout on Medical English for Health Professionals. Cambridge: Cambridge University Press. 2017.
- GLENDINNING, ERIC; HOWARD, RON. Professional English in Use. Cambridge: Cambridge University Press. 2007.
- GRICE, TONY. Oxford English for Careers - Nursing 1 (Student's Book). Oxford: Oxford University Press. 2007.
- GRICE, TONY. Oxford English for Careers - Nursing 2 (Student's Book). Oxford: Oxford University Press HULL, MELODIE. 2010. Medical English Clear and Simple. A Practice-Based Approach to English for ESL Healthcare professionals. 2009.  
[https://almena.uva.es/permalink/34BUC\\_UVA/12tq2h1/alma991008142859505774](https://almena.uva.es/permalink/34BUC_UVA/12tq2h1/alma991008142859505774)
- HERRANDO RODRIGO, ISABEL, MUR DUEÑAS, PILAR, Y LEÓN SANZ, ROSA. Academic Writing for Health. Zaragoza: Prensas Universitarias de Zaragoza. 2015.
- ITO, NINA Y METFORD, CHRISTOFER. Take Care: Communicating in English with US Health Care Workers. University of Michigan Press. 2011.
- MURPHY, RAYMOND. English Grammar in Use: A Self-study Reference and Practice Book for Intermediate Students of English: with answers. Cambridge: Cambridge University Press. 2007.

## Sitios web de interés

### Diccionarios

CAMBRIDGE DICTIONARY: <https://dictionary.cambridge.org/>  
DICCIONED: [diccioned.usal.es/palabra/](https://diccioned.usal.es/palabra/)  
MEDICAL DICTIONARY OF HEALTH: [health.harvard.edu/a-through-c](https://health.harvard.edu/a-through-c)  
WORD REFERENCE: <https://www.wordreference.com/>

### Fonética

FORVO: <https://es.forvo.com/>

### Videos

LEARNING ENGLISH BBC: <http://www.bbc.co.uk/learningenglish/>  
TED TALKS: <https://www.ted.com/talks>

## 5. Principios metodológicos y métodos docentes

### 5.1. Actividades en modalidad presencial

**La teoría y las clases expositivas** están dirigidas a la introducción de contenidos y tratan los aspectos fundamentales de los temas. Serán de carácter participativo y se promoverá la Interacción comunicativa en el aula. Se impartirán presencialmente con el apoyo de materiales que estarán disponibles en la plataforma Moodle para que el alumnado pueda trabajar a través de videos, tareas, lecturas, análisis de textos, cuestionarios, audios... Cada unidad tendrá un foro en el que se fomentará el debate participativo de los alumnos y conllevará una serie de tareas que el alumno deberá entregar al profesor (Moodle) en el plazo indicado. Es necesario que el alumno realice dichas tareas y que se implique activamente en el foro virtual. Si fuera necesario se establecerán sesiones de tutoría o videoconferencias para aclarar dudas respecto a los temas.

**Prácticas de aula y seminarios guiados**, de tipo presencial dedicados al trabajo individual o colaborativo (por parejas o grupos) en los que se trabajan todas las destrezas (*reading, writing, listening, speaking, mediation*) y se abordan diversas tareas, proyectos (individuales y cooperativos), exposiciones, casos... Los seminarios se desarrollarán presencialmente y la asistencia a todos ellos es obligatoria. No se permiten cambios de grupo.

**Tutorías:** Se asesorará y/o dirigirá a los alumnos durante todo el proceso de enseñanza aprendizaje de manera que se les facilite la consecución de los objetivos y el alcance de las competencias. Se recuerda a los alumnos que pueden dirigir sus dudas o solicitar tutorías personalizadas previa cita al correo del profesor. Horario de tutorías (previa cita). Tiempo máximo de respuesta: 4 días lectivos.

Los alumnos deberán disponer de un dispositivo (ordenador portátil o tableta) con conexión, para poder llevar a cabo las tareas durante las clases y los seminarios.

## 6. Tabla de dedicación del estudiante a la asignatura

ACTIVIDADES PRESENCIALES	HORAS	ACTIVIDADES NO PRESENCIALES	HORAS
Clases teórico-prácticas (T/M)	45	Estudio y trabajo autónomo individual	45
Seminarios (S)	15	Proyectos y tareas grupales	45
Trabajo individual			
Trabajo colaborativo			
Tutorías			
Evaluación			
<b>Total presencial</b>	<b>60</b>	<b>Total no presencial</b>	<b>90</b>
		<b>Total</b>	<b>150</b>

## 7. Sistema y características de la evaluación

INSTRUMENTO/PROCEDIMIENTO	PESO EN LA CALIFICACIÓN FINAL	OBSERVACIONES
Examen final (presencial) (convocatorias ordinaria y extraordinaria) *writing, reading, listening, speaking, mediation, use of English	60%	EVALUACIÓN FINAL (presencial) Nota mínima de 5 sobre 10 para superar la asignatura. Solo se sumarán las notas de las otras tareas evaluables (evaluación continua) y se realizará la media si se supera la nota mínima. Las notas de las otras tareas evaluables se conservan tanto para la convocatoria ordinaria como extraordinaria.
Trabajos individuales, pruebas individuales objetivas (writings, monólogos, proyectos, cuestionarios, casos, listenings...) y participación activa en foros y seminarios	20%	EVALUACIÓN CONTINUA (presencial) No se evaluarán las tareas y trabajos entregados fuera del plazo de entrega. No se podrá recuperar una prueba de evaluación continua en otra fecha. La asistencia a los seminarios es obligatoria.
Trabajos en grupo (role plays, exposiciones y proyectos)	20%	

#### CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

- Convocatoria ordinaria:  
Evaluación continua (40% presencial)-Evaluación final (60%)
- Convocatoria extraordinaria:  
Evaluación continua (40%)-Evaluación final (60%)

Las calificaciones se aplicarán con arreglo al RD 1125/2003 de 5 de septiembre, por el que se establece el sistema europeo de créditos y el sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en todo el territorio nacional. : *0 - 4,9 Suspenso; 5,0 - 6,9 Aprobado; 7,0 - 8,9 Notable; 9,0 -10 Sobresaliente.*

#### 8. Consideraciones finales

##### Trabajos y tareas

No se corregirán ni se computarán en la evaluación aquellos trabajos entregados fuera de plazo o aquellos que incumplan las normas de entrega. El plagio de trabajos u otros documentos supone una falta grave que conlleva las acciones pertinentes que se recogen en el reglamento. En caso de plagio la actividad no será evaluada.